

WÖHLER

**Bedienungsanleitung
Wöhler Motorkesselbürste**

DE

**Mode d'emploi
Wöhler Brosse pour Corps de Chaudière**

FR



Best.-Nr. 23843 – 2016-05-11

Technik nach Maß

Inhalt

1	Allgemeines	3
1.1	Informationen zur Bedienungsanleitung	3
1.2	Hinweise in der Bedienungsanleitung	3
1.3	Bestimmungsgemäße Verwendung	3
1.4	Lieferumfang Motorkesselbürste Komplettsset	4
1.5	Entsorgung.....	5
1.6	Anschrift	5
2	Bedienung der Handbohrmaschine	5
3	Montage der Wöhler Motorkesselbürste	6
4	Betrieb der Wöhler Motorkesselbürste	8
5	Demontage der Teile	9
6	Garantie	11

1 Allgemeines

1.1 Informationen zur Bedienungsanleitung



Diese Bedienungsanleitung ermöglicht Ihnen die sichere Bedienung der Wöhler Motorkesselbürste. Bewahren Sie diese Bedienungsanleitung dauerhaft auf.

Die Wöhler Motorkesselbürste darf grundsätzlich nur von fachkundigem Personal für den bestimmungsgemäßen Gebrauch eingesetzt werden.

Für Schäden, die aufgrund der Nichtbeachtung dieser Bedienungsanleitung entstehen, übernehmen wir keine Haftung.

Diese Bedienungsanleitung wurde auf umweltfreundlichem Altpapier ausgedruckt.

1.2 Hinweise in der Bedienungsanleitung



WARNUNG!

Kennzeichnet Hinweise, bei deren Nichtbeachtung die Gefahr der Verletzung besteht.



ACHTUNG!

Kennzeichnet Hinweise auf Gefahren, die Beschädigungen des Geräts zur Folge haben können.



HINWEIS!

Hebt Tipps und andere nützliche Informationen hervor.

1.3 Bestimmungsgemäße Verwendung

Die Wöhler Motorkesselbürste ist zur Reinigung großer Kesselinnenräume und Heizzüge bestimmt.

Jede weitere Verwendung gilt als nicht bestimmungsgemäß.

1.4 Lieferumfang Motorkesselbürste Komplettset

Abbildung	Lieferumfang
	1 Handbohrmaschine 550 Watt
	1 Vorsatzbuchse (In- nengewinde M 10) mit Spindel 13 cm und Hakenschlüssel
	3 Spindeln 40 cm zur Verlängerung
	3 Führungsrohre 40 cm, kugelgelagert
	1 Glockenbürste, harter Besatz
	1 Glockenbürste, mittlerer Besatz
	1 Spiralfederbürste Ø 6 cm
	1 Spiralfederbürste Ø 4 cm

1.5 Entsorgung



Elektronische Geräte dürfen nicht im Hausmüll entsorgt werden, sondern müssen gemäß den geltenden Umweltvorschriften entsorgt werden.



1.6 Anschrift

Wöhler Messgeräte Kehrgeräte GmbH

Schützenstr. 41

33181 Bad Wünnenberg

Tel.: +49 2953 73-100

Fax: +49 2953 73-96100

E-Mail: info@woehler.de

2 Bedienung der Handbohrmaschine



- Bedienen Sie die Handbohrmaschine gemäß den Anweisungen der beiliegenden Original-Bedienungsanleitung. Beachten Sie insbesondere die Sicherheitshinweise.

3 Montage der Wöhler Motorkesselbürste



WARNUNG!

Achten Sie darauf, dass die Handbohrmaschine während des gesamten Montagevorgangs nicht an das Stromnetz angeschlossen ist.

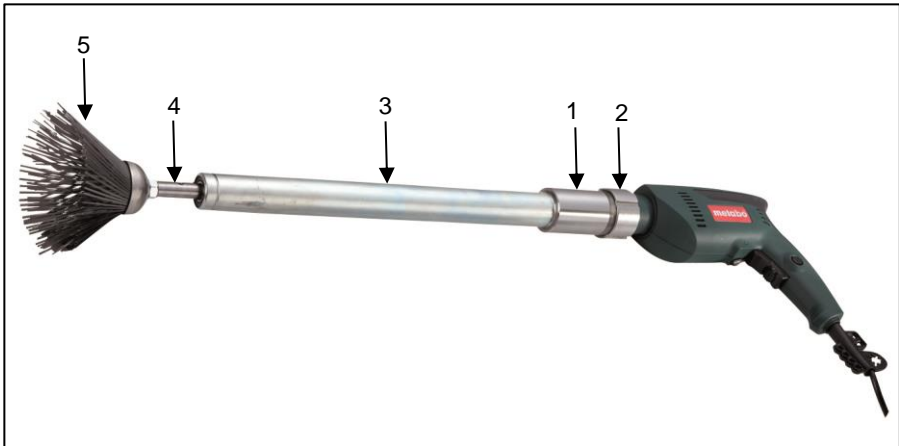


Abb. 1: Vorsätze komplett auf Handbohrmaschine montiert

- Stülpen Sie die Vorsatzbuchse (1) so weit wie möglich über das Bohrfutter.
- Stecken Sie die Spindel 13 cm in das Bohrfutter, so dass nur noch das Innengewinde der Spindel aus der Vorsatzbuchse herauschaut.



Abb. 2: Öffnung für Bohrfutterschlüssel

- Drehen sie die Vorsatzbuchse so, dass die runde Öffnung direkt über der Einbuchtung für den Bohrfutterschlüssel liegt.



Abb. 3: Festziehen der Spindel und der Klemmmutter

- Ziehen Sie die Spindel (13 cm) mit dem Bohrfutterschlüssel der Bohrmaschine fest.
- Ziehen Sie anschließend die Klemmmutter (2) mit dem im Lieferumfang enthaltenen Hakenschlüssel fest.

- Schrauben Sie das Außengewinde einer Spindel (40 cm) in das Innengewinde der Spindel (13 cm).



Abb. 4: Führungsrohr auf Vorsatzbuchse

- Stülpen Sie ein Führungsrohr mit dem offenen Ende zuerst über die Spindel (40 cm) auf die Vorsatzbuchse



HINWEIS!

Sie können den Vorsatz nun beliebig verlängern, indem Sie weitere Spindeln aufschrauben und Führungsrohre überstülpen.



Abb. 5: Glockenbürste auf Spindel geschraubt

- Schrauben Sie in die letzte Spindel einen Reinigungsaufsatz ein (Glockenbürste oder Spiralfederbürste).

4 Betrieb der Wöhler Motorkesselbürste



ACHTUNG!

Betreiben Sie die Handbohrmaschine nur rechtsdrehend. Andernfalls könnten sich die Reinigungsvorsätze und Spindeln lösen.



Abb. 6: Reinigung des Kesselinnenraums

**WARNUNG!**

Tragen Sie während der Reinigung eine Schutzbrille, um sich gegen abgelösten Schmutz oder Bürstendrähte zu schützen.



Abb. 7: Spiralfederbürste



Abb. 8: Glockenbürste

- Nutzen Sie die Spiralfederbürsten zur Reinigung von Heizzügen.
- Nutzen Sie die Glockenbürsten zur Reinigung des Feuerraums.



Abb. 9: Glockenbürste, rotierend

**HINWEIS!**

Da die Bürstendrähte durch die Rotation nach außen gespreizt werden, ergibt sich ein extremer Reinigungseffekt.

5 Demontage der Teile

In der Regel wird die Verschraubung während der Nutzung fester. Zum Auseinanderbau der Einzelteile benötigen Sie daher einen 17-er Maulschlüssel und einen Schraubendreher.

Demontage der Teile

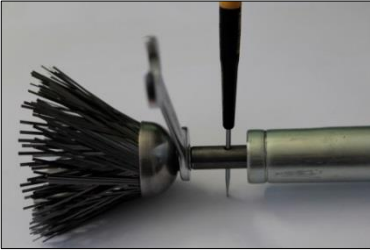


Abb. 10: Lösen der Glockenbürste

- Halten Sie die Spindel mit dem Schraubendreher und lösen Sie die Bürste mit dem Maulschlüssel.



Abb. 11: Lösen der Spindel

- Ziehen Sie das Führungsrohr ab.
- Lösen Sie die Spindel (40 cm) mit dem Maulschlüssel.



Abb. 12: Lösen der Spindel (13 cm) mit dem Bohrfutterschlüssel



HINWEIS!

Wenn Sie die Bohrmaschine ausschließlich mit der Kesselbürste genutzt wird, empfiehlt es sich, die Vorsatzbuchse und die Spindel (13 cm) auf der Bohrmaschine montiert zu lassen.

Soll die Vorsatzbuchse dennoch abmontiert werden, gehen Sie vor wie folgt:

- Lösen Sie die Klemmmutter mit dem Hakenschlüssel.
- Lösen Sie die Spindel (13 cm) mit dem Bohrfutterschlüssel. Spindel dabei wenn nötig mit einem Maulschlüssel halten.
- Ziehen Sie die Vorsatzbuchse und die Spindel von der Bohrmaschine ab.

6 Garantie

DE

Jedes Komplettsset Wöhler Motorkesselbürste wird im Werk in allen Funktionen geprüft und verlässt unser Werk erst nach einer ausführlichen Qualitätskontrolle. Bei sachgemäßem Gebrauch beträgt die Garantiezeit 12 Monate ab Verkaufsdatum.

Ausgenommen von der Garantie sind die Bürsten, da es sich dabei um Verbrauchsmaterialien handelt.

Die Kosten für den Transport und die Verpackung im Reparaturfall werden von dieser Garantie nicht abgedeckt.

Diese Garantie erlischt, wenn Reparaturen und Abänderungen von dritter, nicht autorisierter Stelle an dem Gerät vorgenommen wurden.

Sommaire

1	Informations Générales.....	13
1.1	Informations relatives au mode d'emploi	13
1.2	Remarques.....	13
1.3	Utilisation conforme.....	13
1.4	Contenu de la livraison Kit complet	14
1.5	Traitement des déchets.....	15
1.6	Coordonnées.....	15
2	Utilisation de la perceuse	15
3	Assemblage de la Brosse pour Corps de Chaudière	16
4	Travailler avec le Wöhler Brosse pour Corps de Chaudière.....	18
5	Démontage des pièces	19
6	Garantie	21

1 Informations Générales

1.1 Informations relatives au mode d'emploi



Ce mode d'emploi vous permet de travailler en toute sécurité avec votre Wöhler Brosse pour Corps de Chaudière. Il doit être conservé à titre d'information.

Le Wöhler Brosse pour Corps de Chaudière ne peut être utilisé que par un personnel dûment qualifié aux fins prévues.

Nous déclinons toutes responsabilités pour des dommages dus à un non respect de ce mode d'emploi.

Ce mode d'emploi est imprimé sur papier recyclé.

1.2 Remarques



DANGER !

Tout non respect de cet avertissement risque de causer des blessures.



Attention !

Désigne des consignes signalant un danger dont la non-observation peut conduire à des dommages de l'appareil.



A NOTER !

Information utile

1.3 Utilisation conforme

Utiliser la Wöhler Brosse pour Corps de Chaudière pour nettoyer les grands corps de chaudière et les canaux de chaudière.

1.4 Contenu de la livraison Kit complet

Image	Contenu de la livraison
	1 perceuse 550 W
	1 adaptateur (filetage intérieur M 10) avec 1 axe (13 cm) et clé à crochet
	3 axes (40 cm), pour l'allongement
	3 tubes rallonges 40 cm
	1 brosse cloche , moyen
	1 brosse cloche , souple
	1 écouvillon cylindrique Ø 6 cm
	1 écouvillon cylindrique Ø 4 cm

1.5 Traitement des déchets



Les composants électroniques ne sont pas des déchets domestiques. Ils doivent être éliminés en respectant la législation en vigueur.



1.6 Coordonnées

Wöhler Messgeräte Kehrgeräte GmbH

Schützenstr. 41

33181 Bad Wünnenberg

Tel.: +49 2953 73-100

Fax: +49 2953 73-96100

E-Mail: info@woehler.fr

2 Utilisation de la perceuse



- Utilisez la perceuse en observant les instructions du manuel original fourni avec la perceuse. Observez surtout les instructions de sécurité.

3 Assemblage de la Brosse pour Corps de Chaudière



DANGER !

Pendant l'assemblage veillez à ce que la perceuse ne soit pas connectée au réseau.

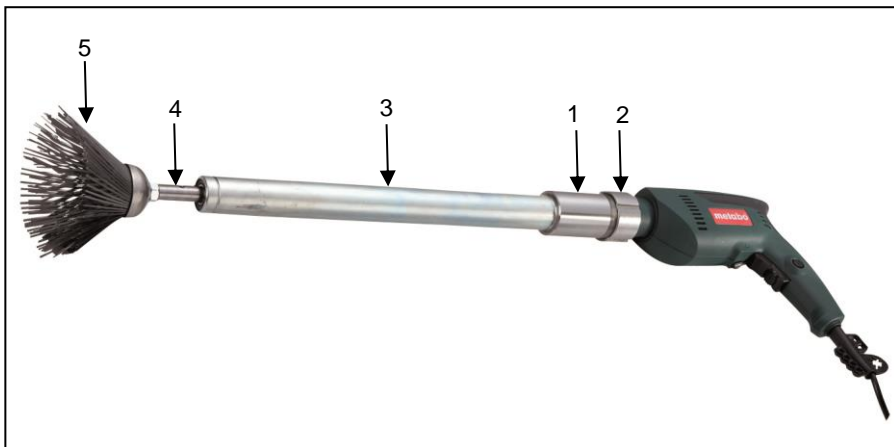


Fig. 13: Brosse pour corps de chaudière assemblée complètement

- Positionnez l'adaptateur (1) sur le mandrin.
- Enfilez l'axe 13 cm dans le mandrin, ainsi qu'on voit seulement le filetage intérieur de l'axe.



Fig. 14: Aperture pour clé pour mandrin

- Tournez l'adaptateur ainsi que l'ouverture ronde soit positionnée directement au-dessus de l'entrée pour la clé de mandrin.



Fig. 15: Serrer l'axe et l'écrou de serrage

- Serrez l'axe 13 cm avec le clé de mandrin.
- Après serrez l'écrou de serrage (2) avec la clé à crochet.

- Vissez le filetage extérieur d'un axe (40 cm) dans le filetage intérieur de l'axe (13 cm).



Fig. 16: Tube rallonge sur adaptateur

- Avec l'extrémité ouverte, positionnez le tube rallonge sur l'axe (40 cm) et sur l'adaptateur.



INDICATION !

Vous pouvez prolonger à volonté l'adaptateur en installant autres axes et tubes rallonges.



Fig. 17: Brosse cloche vissée sur l'axe

- Vissez une brosse ou écouvillon dans le dernière axe.

4 Travailler avec le Wöhler Brosse pour Corps de Chaudière



Attention !

Pour l'utilisation de la perceuse, la rotation à droite est obligatoire. Pendant la rotation à gauche les brosses et les axes peuvent se desserrer.



Fig. 18: Nettoyer le corps de chaudière



DANGER !

Pendant le nettoyage utilisez des équipements de protection agréés, tels que les lunettes de protection, pour vous protéger contre la salissure et les fils des brosses.



Fig. 19: Écouvillon cylindrique



Fig. 20: Brosse cloche

- Utilisez les écouvillons pour nettoyer les canaux de chaudière.
- Utilisez la brosse cloche pour nettoyer le corps de chaudière.



Fig. 21: Brosse cloche en rotation



INDICATION !

Grâce à la rotation, les fils des brosses s'écartent. Voilà pourquoi ils ont un très bon effet de nettoyage.

5 Démontage des pièces

Normalement le raccord entre les pièces devient plus fixe pendant le nettoyage. Pour démonter les pièces vous avez donc besoin d'une clé plate de 17 et d'un tournevis.



Fig. 22: Desserrer la brosse cloche

- Fixez l'axe avec le tournevis et déserez la brosse avec la clé plate.



Fig. 23: Desserrer l'axe (40 cm)

- Enlevez le tube rallonge.
- Desserrez l'axe (40 cm) avec la clé plate.



Fig. 24: Desserrez l'axe (13 cm) avec la clé de mandrin.



INDICATION !

Si vous utilisez la perceuse seulement avec la Brosse pour Corps de Chaudière, nous recommandons de laisser l'adaptateur et l'axe (13 cm) toujours installé sur la perceuse.

Si vous voulez démonter l'adaptateur quand même, procédez de la façon suivante:

- Desserrez l'écrou de serrage avec la clé à crochet.
- Desserrez l'axe (13 cm) avec la clé de mandrin. Si nécessaire, fixer l'axe avec une clé plate.
- Enlevez l'adaptateur et l'axe de la perceuse.

6 Garantie

FR

Chaque Wöhler Brosse pour Corps de Chaudière a été testé dans tous ses fonctions et ne quitte notre usine qu'après avoir été soumis à un contrôle de qualité approfondi. En cas d'utilisation correcte, la période de garantie est de 12 mois à compter de la date de vente.

Les brosses et écouillons sont soumis à l'usure et pour cette raison elles ne sont pas couvertes de cette garantie.

En cas de réparation, les frais de port et d'emballage de l'appareil ne sont pas couverts par la garantie.

Cette garantie s'arrête lorsque des réparations et modifications ont été effectuées par un personnel non autorisé.

Points of sale and service

Germany

Wöhler Messgeräte Kehrgeräte GmbH

Schützenstr. 41
33181 Bad Wünnenberg
Tel.: +49 2953 73-100
Fax: +49 2953 73-96100
info@woehler.de
www.woehler.de

Wöhler West

Castroper Str. 105
44791 Bochum
Tel.: +49 234 516993-0
Fax: +49 234 516993-99
west@woehler.de

Wöhler Süd

Gneisenastr.12
80992 München
Tel.: +49 89 1589223-0
Fax: +49 89 1589223-99
sued@woehler.de

International

USA

Wohler USA Inc.
5 Hutchinson Drive
Danvers, MA 01923
Tel.: +1 978 750 9876
Fax.: +1 978 750 9799
www.woehlerusa.com

Czech Republic

Wöhler Bohemia s.r.o.
Za Naspem 1993
393 01 Pelhrimov
Tel.: +420 565 323 076
Fax: +420 5653 23078
info@woehler.cz

Italy

Wöhler Italia srl
Corso Libertà 9
39100 Bolzano
Tel.: +390471402422
Fax: +39 0471
info@woehler.it
www.woehler.it

France

Wöhler France SARL
16 Chemin de Fondeyre
31200 Toulouse
Tel.: 05 61 52 40 39
Fax: 05 62 27 11 31
info@woehler.fr
www.woehler.fr